

A photograph of a woman, Elena Obraztsova, standing on a stage. She is wearing a dark, long-sleeved dress with a sequined neckline and is looking to her right. The stage is ornate with gold-colored decorations, including a large chandelier and red curtains. A floral arrangement is visible in the foreground. The background is dark, suggesting a theater setting.

Elena Obraztsova

Mezzo-soprano

С именем Елены Образцовой связана целая эпоха в истории Большого театра. Эпоха «золотой плеяды» певцов, составивших его мировую славу: Г. Вишневской, И. Архиповой, А. Огнивцева, А. Ведерникова, В. Атлантова, Т. Милашкиной, Ю. Мазурока, Е. Нестеренко, М. Касрашвили, Б. Руденко, З. Соткилавы, эпоха первых международных триумфов Большого театра на гастролях в Милане, Париже, Нью-Йорке, эпоха, когда многолетние традиции органично сочетались с духом новизны, который приносили в театр молодые артисты и обмен опытом с зарубежными коллегами.

Приход Елены Образцовой в Большой театр в 1963 г. сразу был оценен его корифеями как совершенное особое явление. Ее дебютной ролью стала Марина Мнишек в опере «*Борис Годунов*» – знаковая в творческой биографии певицы. Именно триумфальный успех в этой партии на сцене «Гранд-опера» во время парижских гастролей Большого театра 1969–1970 гг. открыл Елене Образцовой двери европейских театров. Ее появление на международной оперной сцене можно сравнить со вспышкой сверхзвезды. Публике Большого театра певица раскрывалась, прежде всего, в русском репертуаре – в партиях героинь Мусоргского, Чайковского, Римского-Корсакова, Прокофьева. Вместе с тем именно Елена Образцова стала первой русской певицей со времен Ф. Шаляпина, получившей мировое признание не только в русском, но и в итальянском и французском репертуаре. Выдающимися событиями признаны ее выступления в партиях Амнерис («*Аида*»), Азучены («*Трубадур*»), Шарлотты («*Вертер*»), Далилы («*Самсон и Далила*»), Принцессы де Буйон («*Адриенна Лекуверер*»), Принцессы Эболи («*Дон Карлос*»), Сантуццы («*Сельская честь*»). На фестивале в Испании к 100-летию оперы «*Кармен*» в 1975 г. Образцова была признана «лучшей *Кармен мира*», в Италии в год 200-летия театра «Ла Скала» (1977) первой из зарубежных певцов она была удостоена приза «*Золотой Верди*» за исполнение вердиевских партий на сцене «Ла Скала». Выдающейся работой певицы в кино стала роль Сантуццы

в фильме-опере Ф. Дзеффирелли «Сельская честь» (1981), где ее партнерами были П. Доминго, Ф. Барбьери, Р. Брузон.

За годы артистической деятельности Елена Образцова выступала на всех самых знаменитых оперных и концертных сценах мира, включая миланский «Ла Скала», нью-йоркскую «Метрополитен-опера», оперу Сан-Франциско, Венскую и Гамбургскую государственные оперы, лондонский «Ковент-Гарден», театр «Лисео» в Барселоне, театр «Колон» в Буэнос-Айресе, фестивали в Висбадене, Зальцбурге, Оранже... Партнерами певицы были крупнейшие дирижеры – Г. фон Караян, К.М. Джулини, К. Аббадо, Дж. Левайн, Ж. Претр, Л. Маазель, Д. Баренбойм, Е. Светланов, Ю. Темирканов, В. Гергиев; выдающиеся певцы – Дж. Сазерленд, М. Кабалье, Р. Скотто, Л. Прайс, М. Френи, Ш. Верретт, А. Краус, Л. Паваротти, П. Доминго, Х. Каррерас, П. Каппучилли, Р. Брузон, Ч. Съеппи, Н. Гяуров, Р. Раймонди, К. Бергонци, Х. Понс, Дж. Арагаль... Трудно перечислить всех, даже наиболее известных мастеров мировой оперной сцены, с которыми довелось работать певице в оперном театре и студиях грамзаписи.

Но где бы ни пела Елена Образцова, ее оперным домом всегда оставался Большой театр, куда она неизменно возвращалась. Здесь родились ее великие роли русского репертуара, ставшие живой классикой оперной сцены: Графиня («Пиковая дама»), Марфа («Хованщина»), Любаша («Царская невеста»), Кончаковна («Князь Игорь»), Элен («Война и мир»), Фрося («Семен Котко»).... Постановкой оперы «Вертер» в Большом театре состоялся ее режиссерский дебют в 1986 г., здесь в 2007 г. она вновь блистательно выступила в своей коронной роли Графини в новой постановке «Пиковой дамы» (дир. – М. Плетнев, реж. – В. Фокин), а в 2013 г. на Исторической сцене отметила золотой творческий юбилей.

Предлагаемый диск включает в себя студийные и «живые» записи певицы, осуществленные в Большом театре в 1965–1970 гг. и в 1987 г. с участием выдающихся дирижеров Одиссея Димитриади, Бориса Хайкина, Марка Эрмлера и Альгиса Жюрайтиса.

A whole era in history of the Bolshoi Theatre is connected with the name of Elena Obraztsova. An era of the golden leiad of singers who glorified the theatre across the world – Galina Vishnevskaya, Irina Arhipova, Alexander Ognivtsev, Alexander Vedernikov, Vladimir Atlantov, Tamara Milashkina, Yuri Mazurok, Yevgeny Nesterenko, Makvala Kasrashvili, Bela Rudenko and Zurab Sotkilava, an era of the first international triumphs of the Bolshoi on the stages of Milan, Paris and New York, an era when perennial traditions existed in harmony with the spirit of newness introduced by younger artists and the experience shared with foreign peers.

Elena Obraztsova's coming to the Bolshoi in 1963 was immediately acknowledged by its coryphaei as an absolutely special phenomenon. She debuted as Marina Mniszech in *Boris Godunov*, a symbolic part in the singer's career. It was her triumphal success in the part on the stage of the Paris Opera during the 1969–1970 French tour of the Bolshoi that opened the doors of European theatres in front of Elena. Her emergence on the world operatic stage can be compared with a stellar flare. For the Bolshoi audience, the singer mostly revealed herself in the Russian repertoire as heroines of the operas by Mussorgsky, Tchaikovsky, Rimsky-Korsakov and Prokofiev. At the same time, Obraztsova was the first Russian singer since Feodor Chaliapin to win the worldwide recognition in not only Russian but also Italian and French repertoire. Her appearances as Amneris in *Aida*, Azucena in *Il trovatore*, Charlotte in *Werther*, Delilah in *Samson and Delilah*, Princess de Bouillon in *Adriana Lecouvreur*, Princess Eboli in *Don Carlos* and Santuzza in *Cavalleria rusticana* were recognized as outstanding events. Obraztsova was recognized as the world's best Carmen at the festival dedicated to the 100th anniversary of *Carmen* in 1975, in Spain. In Italy, in the year of 200th anniversary of La Scala (1977), she was the first of the foreign singers to receive a *Golden Verdi* award for her Verdi parts on the stage of the Milan opera house. The singer's appearance as Santuzza in Franco Zeffirelli's 1982 television production of *Caval-*

leria rusticana where she played opposite Plácido Domingo, Fedora Barbieri and Renato Bruson.

Throughout her career Elena Obraztsova has performed on all most famous opera and concert stages worldwide, including Milan's La Scala, the Metropolitan Opera in New York, the San Francisco Opera, the Vienna and Hamburg state operas, Covent Garden in London, the Liceu in Barcelona, the Teatro Colón in Buenos Aires, the festivals in Wiesbaden, Salzburg and Orange Warsaw. The singer has collaborated with such distinguished conductors as Herbert von Karajan, Carlo Maria Giulini, Claudio Abbado, James Levine, Georges Prêtre, Lorin Maazel, Daniel Barenboim, Evgeny Svetlanov, Yuri Temirkanov, Valery Gergiev; outstanding singers Joan Sutherland, Montserrat Caballé, Renata Scotto, Leontyne Price, Mirella Fregni, Shirley Verrett, Alfredo Kraus, Luciano Pavarotti, Plácido Domingo, José Carreras, Piero Cappuccilli, Renato Bruson, Cesare Siepi, Nicolai Ghiaurov, Ruggero Raimondi, Carlo Bergonzi, Juan Pons and Jacomo Aragall. It is difficult to name all, even the best known world's opera stars the singer has happened to work with on stage or in recording studios.

Wherever Elena Obraztsova sang, the Bolshoi has always been her operatic home where she always kept returning to. That is where the greatest parts of her Russian repertoire were born to become living classics of the opera stage – the Countess in *The Queen of Spades*, Marfa in *Khovanshchina*, Lyubasha in *The Tsar's Bride*, Konchakovna in *Prince Igor*, Hélène in *War and Peace*, Frosya in *Semyon Kotko*. There she debuted as a stage director with *Werther* in 1986; there she was brilliant again as the Countess in a new production of *The Queen of Spades* conducted by Mikhail Pletnev and directed by Valery Fokin. In 2013, she celebrated fifty years of her career on the Bolshoi's Historic Stage.

This release includes the singer's studio and live recordings made at the Bolshoi Theatre in 1967 to 1970 and 1987 with the outstanding conductors Odyssey Dimitriadis, Boris Khaikin, Mark Ermler and Algis Juraitis.

Le nom d'Elena Obraztsova a marqué toute une époque dans l'histoire du Théâtre Bolchoï. C'était l'époque de la « pléiade dorée » de chanteurs qui ont contribué à la gloire du théâtre à travers le monde – G. Vichnevskaya, I. Arkhipova, A. Ognivtsev, A. Vedernikov, V. Atlantov, T. Milachkina, I. Mazourok, E. Nesterenko, M. Kasrachvili, B. Rudenko, Z. Sotkilava – l'époque des premiers triomphes internationaux du Théâtre Bolchoï lors des tournées à Milan, à Paris, à New-York, l'époque où les vieilles traditions s'associaient avec succès à l'esprit novateur apporté au théâtre par les jeunes artistes et les échanges avec des collègues de l'étranger.

L'arrivée d'Elena Obraztsova au Théâtre Bolchoï en 1963 a tout de suite été considérée par ses sommités comme un événement tout à fait exceptionnel. Elle a fait ses débuts dans le rôle de Marina Mniszek à l'opéra « *Boris Godounov* », qui est devenu très important dans la biographie de la cantatrice. C'est le succès triomphal de cet opéra sur la scène de l'Opéra de Paris pendant la tournée parisienne du Théâtre Bolchoï qui a ouvert à Elena Obraztsova les portes des théâtres européens. Son apparition sur la scène d'opéra internationale est comparable avec la naissance d'une nouvelle grande étoile. Le public du Théâtre Bolchoï connaît la cantatrice avant tout grâce au répertoire russe, incarnant des personnages de Moussorgski, de Tchaïkovski, de Rimski-Korsakov, de Prokofiev. En même temps, c'est bien Obraztsova qui était la première cantatrice russe depuis l'époque de Chaliapine à être connue non seulement dans le répertoire russe, mais également dans le répertoire italien et français. Ses interprétations des rôles d'Amneris (« *Aida* »), Azucena (« *Le Trouvère* »), Charlotte (« *Werther* »), Dalila (« *Samson et Dalila* »), princesse de Bouillon (« *Adrienne Lecouvreur* »), princesse Eboli (« *Don Carlos* »), Santuzza (« *Cavalleria rusticana* ») ont été des événements remarquables. Obraztsova a été reconnue être la « *meilleure Carmen du monde* » lors du festival en Espagne à l'occasion du centenaire de l'opéra « *Carmen* » en 1975 ; en Italie, au moment du bicentenaire du Théâtre La Scala (1977) elle a été la première cantatrice étrangère à se voir décerner le prix « *Verdi d'or* » pour son interprétation des personnages de Verdi sur la scène de La Scala. La cantatrice a participé avec succès

dans un opéra filmé par F. Zeffirelli « *Cavalleria rusticana* » (1981) dans lequel ses partenaires étaient P. Domingo, F. Barbieri, R. Bruson.

Au cours des années de son activité artistique, Elena Obraztsova s'est produite dans toutes les salles d'opéra et de concert les plus célèbres du monde, notamment à La Scala de Milan, le Metropolitan Opera de New-York, l'Opéra de San Francisco, l'Opéra national de Vienne, l'Opéra national d'Hambourg, Covent Garden de Londres, le Grand théâtre du Liceu de Barcelone, le Théâtre Colon de Buenos Aires, aux festivals de Wiesbaden, de Salzbourg, d'Orange... Parmi les partenaires de scène de la cantatrice on peut citer des chefs d'orchestre hors du commun, tels que H. von Karajan, C. M. Giulini, C. Abbado, J. Levine, G. Prêtre, L. Maazel, D. Barenboim, I. Svetlanov, I. Temirkanov, V. Guerguiev ; des chanteurs remarquables comme J. Sutherland, M. Caballé, R. Scotto, L. Price, M. Freni, Sh. Verrett, A. Craus, L. Pavarotti, P. Domingo, J. Carreras, P. Cappuccilli, R. Bruson, C. Siepi, N. Ghiaurov, R. Raimondi, C. Bergonzi, J. Pons, G. Aragall... Il est difficile de lister tous les maîtres d'opéra, même les plus connus, avec lesquels la cantatrice a eu l'occasion de collaborer au théâtre ou dans des studios d'enregistrement.

Or, où que chante Obraztsova, le Théâtre Bolchoï est resté sa « maison », dans laquelle elle retournait toujours. C'est ici que sont nés ses plus grands rôles du répertoire russe, devenus classiques : la Comtesse (« *La Dame de pique* »), Marfa (« *Khovantchina* »), Lioubacha (« *La Fiancée du Tsar* »), Kontchakovna (« *Prince Igor* »), Hélène (« *Guerre et paix* »), Frossia (« *Semyon Kotko* »). C'est ici qu'elle s'est essayée pour la première fois en tant que metteur en scène dans l'opéra « *Werther* » (1986) ; ici, en 2007 elle a interprété de nouveau le rôle de la Comtesse dans la nouvelle version de la « *Dame de pique* » (chef d'orchestre M. Pletnev, metteur en scène V. Fokine) ; ici, en 2013, elle a fêté les cinquante ans de sa carrière artistique.

Le présent disque contient des enregistrements en studio et en « live » de la cantatrice, effectués au Théâtre Bolchoï en 1965–1970 et en 1987, avec la participation de chefs d'orchestre remarquables : Odissee Dimitriadis, Boris Khaïkine, Mark Ermler et Algis Juraitis.



	П. Чайковский	
1	Ария Иоанны из I действия оперы « <i>Орлеанская дева</i> »	7.01
	Н. Римский-Корсаков	
2	Ария Кашеевны из 2 картины оперы « <i>Кащей Бессмертный</i> »	6.54
	М. Мусоргский	
3	Гадание Марфы из II действия оперы « <i>Хованщина</i> »	5.38
	Н. Римский-Корсаков	
4	Ария Любаши из II действия оперы « <i>Царская невеста</i> ».	3.18
	М. Мусоргский	
5	Ария Марины Мнишек из III действия оперы « <i>Борис Годунов</i> ».	3.23
	Н. Римский-Корсаков	
6	Третья песня Леля из III действия оперы « <i>Снегурочка</i> »	3.37
	Н. Римский-Корсаков	
7	Речитатив и ария Любавы из 3 картины оперы « <i>Садко</i> ».	4.56
	П. Чайковский	
8	Романс Полины из I действия оперы « <i>Пиковая дама</i> »	2.59
	П. Чайковский	
9	Сцена и романс Графини из II действия оперы « <i>Пиковая дама</i> »	8.09
	Г. Доницетти	
10	Ария Леоноры из III действия оперы « <i>Фаворитка</i> »	5.55
	К. Сен-Санс	
11	Ария Далилы из II действия оперы « <i>Самсон и Далила</i> »	6.21
	Дж. Верди	
12	Ария Эболи из III действия оперы « <i>Дон Карлос</i> »	4.44
	Дж. Верди	
13	Песня Азучены из II действия оперы « <i>Трубадур</i> ».	2.42
	Ж. Массне	
14	Ария Шарлотты из III действия оперы « <i>Вертер</i> »	2.51
	Ж. Бизе	
15	Хабанера из I действия оперы « <i>Кармен</i> ».	4.08

Общее время звучания: 72.44

Елена Образцова, меццо-сопрано

Оркестр государственного академического Большого театра
 Дирижеры: Б. Хайкин (1–4), М. Эрмлер (5–9, 14), О. Димитриади (10–12),
 А. Жюрайтис (13, 15)

Записи: 1965 (1–3, 10–12), 1966 (4), 1968 (5–7), 1970 (9), 1987 (13, 15) гг.
 Звукорежиссеры: В. Скобло (2, 3, 4, 8, 9, 10–12), В. Антоненко (5–7),
 В. Корчагин (13), Ю. Гриц (15)

Ремастеринг – Н. Радугина
 Редактор – Т. Казарновская
 Дизайн – Г. Жуков

- Pyotr Tchaikovsky**
 1 Joan's Aria from the I act of the opera *The Maid of Orleans* 7.01
Nikolai Rimsky-Korsakov
 2 Kashcheyevna's Aria from the 2 scene of the opera *Kashchey the Deathless* . . . 6.54
Modest Mussorgsky
 3 Marfa's Divination from the 2 scene of the opera *Khovanshchina* 5.38
Nikolai Rimsky-Korsakov
 4 Lyubasha's Song from the II act of the opera *The Tsar's Bride* 3.18
Modest Mussorgsky
 5 Marina's Aria from the III act of the opera *Boris Godunov* 3.23
Nikolai Rimsky-Korsakov
 6 Lel's Third Song from the III act of the opera *The Snow Maiden* 3.37
Nikolai Rimsky-Korsakov
 7 Lubava's Scene and Aria from the III scene of the opera *Sadko* 4.56
Pyotr Tchaikovsky
 8 Pauline's Romance from the I act of the opera *The Queen of Spades* 2.59
Pyotr Tchaikovsky
 9 Countess' Scene and Romance from the II act of the opera *The Queen of Spades* . . . 8.09
Gaetano Donizetti
 10 Leonora's Aria from the III act of the opera *The Favorite* 5.55
Camille Saint-Saëns
 11 Delilah's Aria from the II act of the opera *Samson and Delilah* 6.21
Giuseppe Verdi
 12 Eboli's Aria from the III act of the opera *Don Carlos* 4.44
Giuseppe Verdi
 13 Azucena's Song from the II act of the opera *Il trovatore* 2.42
Jules Massenet
 14 Charlotte's Aria from the III act of the opera *Werther* 2.51
Georges Bizet
 15 Carmen's Habanera from the I act of the opera *Carmen* 4.08

Total time: 72.44

Elena Obraztsova, mezzo-soprano

Bolshoi Theatre Orchestra

Conductors: B. Khaikin (1–4), M. Ermler (5–9, 14), O. Dimitriadi (10–12), A. Juraitis (13, 15)

Recorded in 1965 (1–3, 10–12), 1966 (4), 1968 (5–7), 1970 (9), 1987 (13, 15).

Sound engineers: V. Skoblo (2, 3, 4, 8, 9, 10–12), V. Antonenko (5–7), V. Korchagin (13), Yu. Gritz (15)

Remastering – N. Radugina

Editor – T. Kazarnovskaya

Design – G. Zhukov

Translation: N. Kuznetsov (eng.), N. Ryndina (fr.)

	P. Tchaïkovski	
1	Air de Jeanne de l'acte 1 ^{ère} de l'opéra « <i>La Pucelle d'Orléans</i> »	7.01
	N. Rimski-Korsakov	
2	Air de Kachtcheïevna du 2 ^{ème} tableau de l'opéra « <i>Kachtcheï l'Immortel</i> » . . .	6.54
	M. Moussorgski	
3	Air de la divination de Marfa de l'acte 2 ^{ème} de l'opéra « <i>La Khovantchina</i> » . .	5.38
	N. Rimski-Korsakov	
4	Air de Lioubacha de l'acte 2 ^{ème} de l'opéra « <i>La Fiancée du tsar</i> »	3.18
	M. Moussorgski	
5	Air de Marina de l'acte 3 ^{ème} de l'opéra « <i>Boris Godounov</i> »	3.23
	N. Rimski-Korsakov	
6	Troisième chanson de Lel de l'acte 3 ^{ème} de l'opéra « <i>La Demoiselle des neiges</i> » . .	3.37
	N. Rimski-Korsakov	
7	Scène de Lubava du 3 ^{ème} tableau de l'opéra « <i>Sadko</i> »	4.56
	P. Tchaïkovski	
8	Romance de Pauline de l'acte 1 ^{ère} de l'opéra « <i>La Dame de pique</i> ».	2.59
	P. Tchaïkovski	
9	Scène et chanson de la Comtesse de l'acte 2 ^{ème} de l'opéra « <i>La Dame de pique</i> » . .	8.09
	G. Donizetti	
10	Air de Léonore de l'acte 3 ^{ème} de l'opéra « <i>La Favorite</i> »	5.55
	C. Saint-Saëns	
11	Air de Dalila de l'acte 2 ^{ème} de l'opéra « <i>Samson et Dalila</i> ».	6.21
	G. Verdi	
12	Air de Eboli de l'acte 3 ^{ème} de l'opéra « <i>Don Carlos</i> »	4.44
	G. Verdi	
13	Air de Azucena de l'acte 2 ^{ème} de l'opéra « <i>Le Trouvère</i> ».	2.42
	J. Massenet	
14	Air de Charlotte de l'acte 3 ^{ème} de l'opéra « <i>Werther</i> ».	2.51
	G. Bizet	
15	Habanera de Carmen de l'acte 1 ^{ère} de l'opéra « <i>Carmen</i> ».	4.08

Durée totale : 72.44

Elena Obraztsova, mezzo-soprano

Orchestre du Théâtre Bolchoï

Chefs d'orchestre : B. Khaïkine (1–4), M. Ermler (5–9, 14), O. Dimitriadi (10–12),
A. Juraitis (13, 15)

Enregistrements effectués en 1965 (1–3, 10–12), 1966 (4), 1968 (5–7), 1970 (8, 9), 1987 (13, 15).
Ingénieurs du son : V. Skoblo (2, 3, 4, 8, 9, 10–12), V. Antonenko (5–7), V. Kortchagin (13),
I. Gritz (15)

Remastering – N. Radouguina

Rédactrice – T. Kazarnovskaya

Design – G. Joukov

Traduction : N. Kouznetsov (ang.), N. Ryndina (fr.)

